



Goethe-Institut China
Cyber Tower Building B 17/F,
2 Zhong Guan Cun South Ave.,
Haidian District, Beijing 100086

28.09.2026

RAHMENVERTRAG Bücherbestellung

Bitte um Abgabe eines Angebots

1. HINTERGRUNDINFORMATIONEN

Das Goethe-Institut China hat vor, für seine deutschsprachigen Sprachkurse unterschiedlicher Niveaustufen einen langfristigen Rahmenvertrag mit einem geeigneten Bücheranbieter abzuschließen. Die Sprachkurse des Goethe-Institut China decken das gesamte Kompetenzniveauspektrum des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens für Sprachen (GER) von A1 bis C2 ab. Für die Durchführung dieser Kurse werden geeignete Lehrbücher benötigt. Der Rahmenvertrag regelt die wiederkehrende Anschaffung und Lieferung von Lehrwerken über die Vertragslaufzeit.

2. AUFTRAGSGEGENSTAND

Die Lehrbücher werden sowohl von den Lehrkräften im Unterricht verwendet als auch an die Kursteilnehmenden zur individuellen Lernarbeit ausgegeben. Jährlich werden insgesamt 6 Kursabschnitte durchgeführt. Pro Kursabschnitt werden rund 25 Klassen auf allen Niveaustufen angeboten. Pro Kursabschnitt nehmen zwischen 300 und 400 Kursteilnehmende an den Sprachkursen teil.

Gegenstand der Vergabe ist **1 Rahmenvertrag** für die Anschaffung und Lieferung von folgenden Lehrbüchern:

Los	Buch	Verlag	ISBN
1.	 A1 交际德语教程学生用书 A1 Das Leben Kursbuch	上海外语教育出版社	9787544679305
2.	 A2 交际德语教程学生用书 A2 Das Leben Kursbuch	上海外语教育出版社	9787544682596

Goethe-Institut China

Sprache 语言部
Cyber Tower Building B 17/F,
2 Zhong Guan Cun South Ave.,
Haidian District, Beijing 10086
北京市海淀区中关村南大街 2
号数码大厦 B 座 17 层

Tel +86 10 8251 2909
Fax +86 10 8251 2903

Kultur und Information 文化项目和信息中心

Originality Square, 798 Art
District
No. 2 Jiuxianqiao Road
Chaoyang District, Beijing
100015
北京市朝阳区酒仙桥路 2 号
798 艺术区创意广场

Tel +86 10 5762 6166
Fax +86 10 5762 6116

info-peking@goethe.de
www.goethe.de/china

www.goethe.de

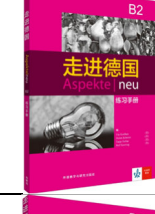
**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

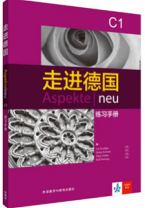


3.		B1 交际德语教程学生用书 B1 Das Leben Kursbuch	上海外语教育出版社	9787544682954
4.		A1 教师用书 A1 Lehrhandreichung	上海外语教育出版社	9787544679299
5.		A2 教师用书 A2 Lehrhandreichung	上海外语教育出版社	9787544683074
6.		B1 教师用书 B1 Lehrhandreichung	上海外语教育出版社	9787544682961
7.		A1 词汇手册 A1 Wordliste	上海外语教育出版社	9787544678797
8.		A2 词汇手册 A2 Wordliste	上海外语教育出版社	9787544682978
9.		B1 词汇手册 B1 Wordliste	上海外语教育出版社	9787544680837
10.		A1 测试手册 A1 Testheft	上海外语教育出版社	9787544678803

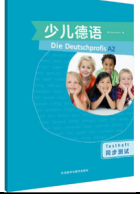


11.		A2 测试手册 A2 Testheft	上海外语 教育出版社	9787544682220
12.		B1 测试手册 B1 Testheft	上海外语 教育出版社	9787544680622
13.		走进德国 B1+ 学生用 书 Aspekt B1+ Kursbuch	外语教学 与研究出 版社	9787521300215
14.		走进德国 B1+ 练习手 册 Aspekt B1+ Übungsbuch	外语教学 与研究出 版社	9787521300208
15.		走进德国 B1+ 教师手 册 Aspekt neu B1+ Lehrbuch	外语教学 与研究出 版社	9787521300222
16.		走进德国 B2 学生用书 Aspekt Neu B2 Kursbuch	外语教学 与研究出 版社	9787521301199
17.		走进德国 B2 练习手册 Aspekt Neu B2 Übungsbuch	外语教学 与研究出 版社	9787521301182
18.		走进德国 B2 教师手册 Aspekt neu B2 Lehrbuch	外语教学 与研究出 版社	9787521301175



19.		走进德国 C1 学生用书 Aspekt Neu C1 Kursbuch	外语教学 与研究出 版社	9787521304589
20.		走进德国 C1 练习手册 Aspekt Neu C1 Übungsbuch	外语教学 与研究出 版社	9787521304572
21.		走进德国 C1 教师手册 Aspekt neu C1 Lehrbuch	外语教学 与研究出 版社	9787521304596
22.		少儿德语 A1 学生用书 Die Deutschprofis A1 Kursbuch	外语教学 与研究出 版社	9787521343908
23.		少儿德语 A1 练习手册 A1 Übungsbuch	外语教学 与研究出 版社	9787521349221
24.		少儿德语 A1 教师手册 A1 Lehrhandreichung	外语教学 与研究出 版社	9787521343915
25.		少儿德语同步测试.A1 A1 Testheft	外语教学 与研究出 版社	9787521349214
26.		少儿德语 A2 学生用书 Die Deutschprofis A2 Kursbuch	外语教学 与研究出 版社	9787521354430



27.		少儿德语 A2 练习手册 A2 Übungsbuch	外语教学 与研究出 版社	9787521354416
28.		少儿德语 A2 教师手册 A2 Lehrhandreichung	外语教学 与研究出 版社	9787521354447
29.		少儿德语同步测试.A2 A2 Testheft	外语教学 与研究出 版社	9787521354423

3. ANFORDERUNGEN UND RAHMENBEDINGUNGEN

Der Rahmenvertragszeitraum beginnt voraussichtlich am 01.11.2026 und hat eine Laufzeit von zwei Jahren. Danach kann er einmal für weitere zwei Jahre verlängert werden, so dass sich ein maximaler Rahmenvertragszeitraum von vier Jahren ergibt.

Ablauf je Einzelauftrag (3.1. – 3.4):

3.1 Die Auftragsanfrage wird per E-Mail übermittelt und enthält folgende Angaben:

- Bezeichnung und ISBN-Nummer der zu bestellenden Lehrbücher
- Bestellmenge je einzeltem Lehrbuch
- vereinbarte Lieferfrist für die jeweilige Bestellung

3.2 Bestätigung der eingehenden Bestellung durch den Anbieter.

3.3 Lieferung der bestellten Lehrbücher an die vereinbarte Lieferadresse.

3.4 Zusammen mit der Erteilung des Einzelauftrags wird die zugehörige Rechnung an die Kontaktperson übersandt, die den Auftrag im Namen des Goethe-Instituts China erteilt hat.

Genauerer regelt ein Rahmenvertrag. Die Abrechnung erfolgt mittels Rechnung. Zusätzlich zur Rechnung müssen die jeweiligen Auftragsmails mitgeliefert werden.

WIR BITTEN UM EIN ANGEBOT, DAS FOLGENDE ANGABEN IN KNAPPER FORM UMFASST:



Pos.	Anforderung
1	Rabattstaffelung bezogen auf die jeweilige Bestellsumme
2	Lieferbedingungen: Angabe, ob zusätzliche Lieferkosten anfallen sowie die übliche allgemeine Lieferdauer
3	Zahlungsbedingungen: Angabe, ob die Zahlung vor oder nach Lieferung erfolgt; ggf. Höhe einer erforderlichen Kautions

Das Angebot inklusive der vorzulegenden Unterlagen ist in chinesischer Sprache zu verfassen und jeweils mit Datum zu versehen. Es muss vollständig sein und hat alle geforderten Angaben, Nachweise und Erklärungen zu enthalten.

4. Eignungskriterien:

- Geschäftslizenz mit dem Geschäftszweck „Vertrieb von Publikationen“
- Gültige Vertriebslizenz für den Groß- oder Einzelhandel von Büchern

5. BEWERTUNGSKRITERIEN:

Es erfolgt eine Bewertung der einzelnen Angebote nach untenstehenden Kriterien mit angegebener Gewichtung.

Nr.	Kriterien	Bewertung	Gewichtung
1.	Preis	günstigster Preis	50 %
2.	Lieferbedingunge n	Kürzere Lieferdauer und günstigste Lieferkosten	30 %
3.	Zahlungsbedingu ngen	Möglichkeit der Zahlung nach Lieferung Verzicht auf eine Kautions vor Lieferung ¹	20%

6. ABLAUF

Bitte senden Sie Ihr Angebot **bis zum 26.10.2026 ausschließlich per E-Mail** mit dem **Betreff „Ausschreibung Übersetzung“** an Vergabe-Peking@goethe.de.

Diese Frist ist eine Ausschlussfrist. Verspätet eingegangene Unterlagen können nicht mehr berücksichtigt werden, es sei denn, der Bewerber/die Bewerberin kann nachweisen, dass er/sie die Verspätung nicht zu vertreten hat. Angebote, die nicht den Anforderungen entsprechen, werden ausgeschlossen. Nebenangebote werden nicht zugelassen.

Datenschutz:

Ihre personenbezogenen Daten werden selbstverständlich vertraulich behandelt, nur

¹Bewertungsskala: 1 Punkt: Zahlung vor Lieferung, verpflichtende Kautions, 2 Punkte: Zahlung vor Lieferung, keine Kautions, 3 Punkte: Zahlung nach Lieferung, verpflichtende Kautions, 4 Punkte: Zahlung nach Lieferung, geringe Kautions, 5 Punkte: Zahlung nach Lieferung, keine Kautions



für diese Zwecke genutzt und nicht an Dritte weitergegeben. Sie erklären sich mit der Verarbeitung Ihrer Daten zum Zwecke der Ausschreibung einverstanden. Sie können Ihrer Einwilligung jederzeit widersprechen, falls Sie Ihre Bewerbung zurückziehen möchten. Ihren Widerspruch richten Sie bitte an folgende E-Mail-Adresse: Vergabe-Peking@goethe.de. Ihre Bewerbungsdaten werden dann gelöscht.

Bewertung der Angebote: 27.10. – 28.10.2026

Benachrichtigung der erfolgreichen Bieter/-innen und Versand der Rahmenverträge:
voraussichtlich ab dem 29. 10. 2026

Bei elektronisch eingereichten Angeboten ist gewährleistet, dass sie erst nach Ablauf der Angebotsabgabefrist geöffnet werden.

Bewerber*innen-Fragen: Fragen zur Auftragsvergabe sind ausschließlich schriftlich via E-Mail in deutscher Sprache unter dem Betreff „RV-Bücherbestellung“ bis spätestens 26.10.2026, 12:00 (UTC+08:00) an den Auftraggeber zu richten.

Sonstiges: Die dem Auftraggeber im Rahmen der Vergabe zugesandten Unterlagen, Muster etc. werden nicht zurückgesandt und gehen, sofern nichts anderes vereinbart wird, ohne Anspruch auf Vergütung in das Eigentum des Auftraggebers über. Es wird darauf hingewiesen, dass nur die geforderten Unterlagen berücksichtigt werden und darüberhinausgehende Unterlagen nicht erwünscht sind.

Für die Teilnahme und Erstellung der Unterlagen erfolgt keine Kostenerstattung.